

# Small Estate Affidavit Instructions – Tagalog



**Affidavit for Collection of Personal Property**

California Probate Code Section 13100

**Affidavit para sa Koleksyon ng Personal na Ari-arian  
Seksyon 13100 ng Kodigo ng Probate ng California**

The undersigned state(s) as follows:

Ang (mga) katayuan ng pumirma gaya ng sumusunod:

1. *Doria Doe*  
*Sacramento*

died on *Jan. 21, 2025* , in the County of  
, State of California.

1. *Namatay si Doria Doe*  
*Sacramento*

noong *Enero 21, 2025* , sa County ng  
, Estado ng California.

2. At least 40 days have elapsed since the death of the decedent, as shown in a certified copy of the decedent's death certificate attached to this affidavit or declaration.

2. *Hindi bababa sa 40 araw ang lumipas mula nang mamatay ang pumanaw, gaya ng ipinapakita sa isang sertipikadong kopya ng sertipiko ng pagkamatay ng pumanaw na nakalakip sa affidavit o deklarasyon na ito.*

3.  No proceeding is now being or has been conducted in California for administration of the decedent's estate.  
OR

The decedent's personal representative has consented in writing to the payment, transfer, or delivery to the affiant or declarant of the property described in the affidavit or declaration.

3.  *Walang isinasagawang paglilitis ngayon o isinagawa sa California para sa pangangasiwa ng ari-arian ng pumanaw.*  
O

*Ang personal na kinatawan ng pumanaw ay pumayag nang nakasulat sa pagbabayad, paglilipat, o paghahatid sa affiant o declarant ng ari-arian na inilarawan sa affidavit o deklarasyon.*

4. The current gross fair market value of the decedent's real and personal property in California, excluding the property described in Section 13050 of the California Probate Code and any property included in a petition filed under Section 13151 of the California Probate Code, does not exceed *\$184,500*, the adjusted dollar amount in effect on the date of the decedent's death. A list of adjusted dollar amounts, published in accordance with subdivision (c) of Probate Code Section 890, is attached to this affidavit.

4. *Ang kasalukuyang gross fair market value ng real at personal na ari-arian ng pumanaw sa California, hindi kasama ang ari-arian na inilarawan sa Seksyon 13050 ng Kodigo ng Probate sa California at anumang ari-arian na kasama sa isang petisyon na isinama sa ilalim ng Seksyon 13151 ng Kodigo ng Probate sa California, ay hindi lalampas sa \$184,500, ang in-adjust na halaga sa dolyar na may bisa sa petsa ng pagkamatay ng pumanaw. Ang isang listahan ng mga in-adjust na halaga sa dolyar, na inilathala alinsunod sa subdivision (c) ng Seksyon 890 ng Kodigo ng Probate, ay nakalakip sa affidavit na ito.*

5.  An inventory and appraisal of the real property included in the decedent's estate is attached.  
 There is no real property in the estate.

5.  *Ang isang imbentaryo at appraisal ng real property na kasama sa ari-arian ng namatay ay nakalakip.*  
 *Walang real property sa ari-arian.*

6. The following property is to be transferred, delivered, or paid to the affiant under the provisions of California Probate Code section 13100:

*All funds held by Wells Fargo in Decedent's name, including but not limited to funds in Checking Account No: 0132456 and Savings Account No: 0654231*

6. Ang sumusunod na ari-arian ay ililipat, ihahatid, o babayaran sa affiant sa ilalim ng mga probisyon ng Seksyon 13100 ng Kodigo ng Probate sa California:

*Lahat ng pondong hawak ng Wells Fargo sa pangalan ng Namatay, kasama ang ngunit hindi limitado sa mga pondo sa Numero ng Checking Account na 0132456 at Numero ng Savings Account na 0654231*



7. The successor(s) of the decedent, as defined in Probate Code Section 13006, is/are:

*Chas Doe, adult daughter*  
*Chris Doe, adult son*

7. Ang (mga) kahalili ng namatay, gaya ng tinukoy sa Seksyon 13006 ng Kodigo ng Probate, ay si/sina:

*Chas Doe, anak na babae na nasa hustong gulang*  
*Chris Doe, anak na lalaki na nasa hustong gulang*

8.  The affiant or declarant is the successor of the decedent (as defined in Section 13006 of the California Probate Code) to the decedent's interest in the described property.

The affiant or declarant is authorized under Section 13051 of the California Probate Code to act on behalf of the successor of the decedent (as defined in Section 13006 of the California Probate Code) with respect to the decedent's interest in the described property.

8.  Ang affiant o declarant ay ang kahalili ng namatay (tulad ng tinukoy sa Seksyon 13006 ng Kodigo ng Probate sa California) sa interes ng namatay sa inilarawang ari-arian.

Ang affiant o declarant awtorisado sa ilalim ng Seksyon 13051 ng Kodigo ng Probate sa California na kumilos sa ngalan ng kahalili ng namatay (tulad ng tinukoy sa Seksyon 13006 ng Kodigo ng Probate sa California) kaugnay sa interes ng namatay sa inilarawang ari-arian.

9. No other person has a superior right to the interest of the decedent in the described property.

9. Walang ibang tao ang may higit na mataas na karapatan sa interes ng namatay sa inilarawang ari-arian.

10. The affiant or declarant requests that the described property be paid, delivered, or transferred to the affiant or declarant.

10. Ang affiant o declarant ay hinihiling na bayaran, ihatid, o ilipat sa affiant o declarant ang inilarawang ari-arian.

The affiant or declarant affirms or declares under penalty of perjury under the laws of the State of California that the foregoing is true and correct.

Pinatutunayan o dinideklara ng affiant o declarant sa ilalim ng parusa ng pagsisinungaling sa ilalim ng mga batas ng Estado ng California na ang nabanggit ay totoo at tama.

Dated: *March 3, 2025*

Petsa: *Marso 3, 2025*

Signed:

Pinirmahan:

\_\_\_\_\_  
Chas Doe

\_\_\_\_\_  
Chris Doe

**NOTICE TO HOLDER OF  
DECEDENT'S PROPERTY**

When properly filled out, this form meets California requirements under Probate Code 13100-13117.

1. You are **required** to transfer the described property to the affiant/declarant. You must pay the claimant's attorney fees if a lawsuit is necessary because you refuse. Cal. Prob. C. 13105.

2. You are **discharged from all liability** for the money or property when you transfer it based on good faith reliance on this affidavit. Cal. Prob. C. 13106.

3. When you rely in good faith on the affidavit, you have **no duty to inquire** into the truth of the statements in it. Cal. Prob. C. 13106.

**ABISO SA MAY HAWAK NG  
ARI-ARIAN NG PUMANAW**

Kapag wastong napunan, ang form na ito ay nakakatugon sa mga kinakailangan ng California sa ilalim ng Kodigo ng Probate 13100-13117.

1. **Kinakailangan** mong ilipat ang inilarawang ari-arian sa affiant/declarant. Dapat mong bayaran ang mga bayad sa abogado ng naghahabol kung kailangan ang paghahabla dahil tumanggi ka. Kodigo ng Probate sa California 13105.

2. Ikaw ay **inaalis mula sa lahat ng pananagutan** para sa pera o ari-arian kapag inilipat mo ito batay sa pag-asa sa affidavit na ito nang may mabuting hangarin. Kodigo ng Probate sa California 13106.

3. Kapag umasa ka sa affidavit nang may mabuting hangarin, wala kang **tungkuling tanungin** ang katotohanan ng mga pahayag dito. Kodigo ng Probate sa California 13106.



DE-300

**MAXIMUM VALUES FOR SMALL ESTATE SET-ASIDE  
& DISPOSITION OF ESTATE WITHOUT ADMINISTRATION  
PINAKAMATAAS NA MGA HALAGA PARA SA MALIIT NA ARI-ARIAN NA IBINUKOD  
AT PAG-DISPOSE NG ARI-ARIAN NANG WALANG PANGANGASIWA**

This form lists the maximum dollar values of a decedent's estate or specific property in that estate, *as of the date of the decedent's death*, for purposes of determining eligibility for

Inilista ng form na ito ang pinakamataas na halaga sa dolyar ng ari-arian ng isang namatay o partikular na ari-arian sa ari-arian na iyon, mula sa petsa ng pagkamatay ng namatay, para sa mga layunin ng pagtukoy ng pagiging kwalipikado para sa

(1) an order setting the estate aside for the decedent's surviving spouse and minor children; or

(1) isang utos na nagbukod sa ari-arian para sa naiwang asawa at menor de edad na mga anak ng namatay; o

(2) disposition of the estate or specific real or personal property in the estate informally, without full administration.

(2) pag-dispose ng ari-arian o partikular na real o personal na pag-aari sa ari-arian nang hindi pormal, nang walang ganap na pangangasiwa.

**NOTE:** The values in the left column apply to property of a decedent who died between April 1, 2022, and March 31, 2025. The values in the right column apply to property of a decedent who died on or after April 1, 2025. To find the values that apply to property of a decedent who died before April 1, 2022, see the Self-Help Guide to the California Courts at <https://selfhelp.courts.ca.gov/>.

**TANDAAN:** Ang mga halaga sa kaliwang column ay naaangkop sa ari-arian ng pumanaw na namatay sa pagitan ng Abril 1, 2022, at Marso 31, 2025. Ang mga halaga sa kanang column ay naaangkop sa ari-arian ng pumanaw na namatay noong o pagkatapos ng Abril 1, 2025. Para mahanap ang mga halaga na naaangkop sa ari-arian ng isang pumanaw na namatay bago ang Abril 1, 2022, tingnan ang Self-Help Guide sa California Courts sa <https://selfhelp.courts.ca.gov/>.

The amount of the adjustment of the prior values is based on the change in the United State city average of the Consumer Price Index for All Urban Consumers for the three-year period ending December 31, 2024, with each adjusted value rounded to the nearest \$25. (See Prob. Cod. § 890(b).) Unless otherwise provided by statute after April 1, 2025, these values will next be adjusted April 1, 2028.

Ang halaga ng pag-aadjust ng mga naunang halaga ay batay sa pagbabago sa average ng Consumer Price Index ng lungsod ng Estados Unidos para sa Lahat ng Urban Consumer para sa tatlong taong panahon na matatapos sa Disyembre 31, 2024, kung saan ang bawat na-adjust na halaga ay ni-round off sa pinakamalapit na \$25. (Tingnan ang Kodigo ng Probate sa California, Seksyon 890(b).) Maliban kung nakasaad sa batas pagkatapos ng Abril 1, 2025, ang mga halagang ito ay susunod na iad-adjust sa Abril 1, 2028.

**Probate Code Section**

**Seksyon ng Kodigo ng Probate**

**Description**

**Paglalarawan**

**1. SMALL ESTATE SET-ASIDE UNDER PROBATE CODE SECTIONS 6600-6613**

**MALIIT NA ARI-ARIAN NA IBINUKOD SA ILALIM NG MGA SEKSYON 6600-6613 NG KODIGO NG PROBATE**

§§ 6602, 6609 The net value of the decedent's estate, excluding all liens and encumbrances at the date of death and the value of any probate homestead set apart under Probate Code section 6520, must not exceed:

Ang net na halaga ng ari-arian ng namatay, hindi kasama ang lahat ng lien at mga balakid sa petsa ng pagkamatay at ang halaga ng anumang probate na tirahan na ibinukod sa ilalim ng seksyon 6520 ng Kodigo ng Probate, ay hindi dapat lumampas sa:

**2. DISPOSITION OF ESTATE WITHOUT ADMINISTRATION UNDER SECTIONS 13000-13606**

**PAG-DISPOSE NG ARI-ARIAN NANG WALANG PANGANGASIWA SA ILALIM NG MGA SEKSYONG 13000-13606**

**a. PROPERTY EXCLUDED FROM DETERMINING VALUE OF ESTATE**

**ARI-ARIAN NA HINDI KASAMA SA PAGTUKOY NG HALAGA NG ARI-ARIAN**

§ 13050(C) The amount of any salary or other compensation owed to the decedent for personal services from any employment, not to exceed:

Ang halaga ng anumang sahod o iba pang kabayaranang dapat bayaran sa namatay para sa mga personal na serbisyo mula sa anumang trabaho, na hindi lalampas sa:

**b. AFFIDAVIT FOR COLLECTION, RECEIPT, OR TRANSFER OF PERSONAL PROPERTY**

**AFFIDAVIT NG PANGONGOLEKTA, PAGTANGGAP, O PAGLIPAT NG PERSONAL NA ARI-ARIAN**

§§ 13100, 13101 The gross value of the decedent's real and personal property in California – excluding any property described in Probate Code section 13050 and any property included in a petition filed under Probate Code section 13151 – must not exceed:

Ang kabuuang halaga ng real at personal na ari-arian ng namatay sa California – hindi kasama ang anumang ari-arian na inilarawan sa seksyon 13050 ng Kodigo ng Probate at anumang ari-arian na kasama sa isang petisyon na isinampa sa ilalim ng seksyon 13151 ng Kodigo ng Probate – ay hindi dapat lumampas sa:

<b>Amount Halaga</b> (death between Apr. 1, 2022, and Mar. 31, 2025) (ang pagkamatay ay sa pagitan ng Abril 1, 2022, at Marso 31, 2025)	<b>Amount Halaga</b> (death on or after Apr. 1, 2025) (ang pagkamatay ay sa o pagkatapos ng Abril 1, 2025)
\$ 95,325	\$107,900
\$18,450	\$20,875
\$184,500	\$208,850

3



**c. PETITION & COURT ORDER DETERMINING SUCCESSION TO PRIMARY RESIDENCE  
PETISYON AT UTOS NG HUKUMAN NA TUMUTUKOY SA PAGHALILI SA PANGUNAHING  
TIRAHAN**

§§ 13151, 13152, 13154 The gross value of the decedent's primary residence in California must not exceed:  
13152 Ang kabuuang halaga ng pangunahing tirahan ng namatay sa California ay hindi  
13154 dapat lumampas sa:

\$184,500	\$750,000

**d. AFFIDAVIT FOR SUCCESSION TO REAL PROPERTY OF SMALL VALUE  
AFFIDAVIT PARA SA PAGHALILI SA REAL PROPERTY NA MAY MALIIT NA HALAGA**

§§ 13200 The gross value of all real property in the decedent's estate located in California –  
excluding any real property described in Probate Code section 13050 – must not  
exceed:  
Ang kabuuang halaga ng lahat ng real property sa ari-arian ng namatay na  
matatagpuan sa California - hindi kasama ang alinmang real property na inilarawan  
sa seksyon 13050 ng Kodigo ng Probate - ay hindi dapat na lumampas sa:

\$61,500	\$69,625
----------	----------

**e. AFFIDAVIT FOR COLLECTION OF COMPENSATION OWED TO DECEASED SPOUSE  
AFFIDAVIT PARA SA PANGONGOLEKTA NG BAYAD NA UTANG SA NAMATAY NA ASAWA**

§§ 13600, 13601 Net salary or other compensation owed, in aggregate, by one or more employers for  
personal services of the deceased spouse, must not exceed:  
(This limit does not apply if the decedent was a firefighter or peace officer described  
in Government Code section 22920(a).)  
Ang net na sahod o iba pang bayad na utang, sama-sama, ng isa o mahigit pang  
mga employer para sa mga personal na serbisyo ng namatay na asawa, ay hindi  
dapat lumampas sa:  
(Hindi naaangkop ang limitasyong ito kung ang namatay ay isang bumbero o  
opisyal na pangkapayapaan na inilarawan sa seksyon 22920(a) ng Kodigo ng  
Gobyerno.)

\$18,450	\$20,875
----------	----------

**NOTICE**

If the decedent died on or after April 1, 2022, this form must be attached to

- an affidavit or declaration furnished under Probate Code section 13101;
- a *Petition to Determine Succession to Primary Residence* (form DE-310) filed under Probate Code section 13151;
- an *Affidavit re: Real Property of Small Value* (form DE-305) filed under Probate Code section 13200; or
- an affidavit or declaration furnished under Probate Code section 13601.

**ABISO**

Kung ang pumanaw ay namatay noong o pagkatapos ng Abril 1, 2022, ang form na ito ay dapat ilakip sa

- isang affidavit o deklarasyon na ibinigay sa ilalim ng seksyon 13101 ng Kodigo ng Probate;
- isang *Petisyon para Matukoy ang Paghalili sa Pangunahing Tirahan* (Petition to Determine Succession to Primary Residence, form DE-310) na isinampa sa ilalim ng seksyon 13151 ng Kodigo ng Probate;
- isang *Affidavit tungkol sa Real Property na may Maliit na Halaga* (Affidavit re: Real Property of Small Value, form DE-305) na isinampa sa ilalim ng seksyon 13200 ng Kodigo ng Probate; o